



Амбасада Републике Србије у Берлину
Економско одељење

Основна верзија: 9. јануар 2015.год.

Допуна од 3. фебруара 2015.год.

Допуна од 15. фебруара 2015.год.

Допуна од 10. марта 2015. год.

ИНФОРМАЦИЈА О ЗАКОНУ О МИНИМАЛНОЈ ЗАРАДИ У СР НЕМАЧКОЈ - ПРИМЕНА НА ОБЛАСТ ПРЕКОГРАНИЧНОГ ДРУМСКОГ ТРАНСПОРТА

Опште одредбе	<p>Закон о регулисању опште минималне зараде у СР Немачкој донет је августа 2014. године (Mindestlohngesetz) и примењује се од 1. јануара 2015. године.</p> <p>Минимална цена рада према овом закону утврђена је на 8,50 евра у бруто износу, од којег се одбијају порез на зараду и доприноси на терет запосленог за обавезно социјално и здравствено осигурање. Корекције овог износа су надлежност овим законом образоване Сталне комисије тарифних партнера за утврђивање минималне цене раде.</p> <p>Законом су утврђене обавезе послодавца – како домаћих, тако и оних са седиштем у иностранству - у погледу евиденције, обавезе пријављивања надлежним органима, чувања докумената, као и висина казни за кршење одредби овог закона.</p>
Делатности/ врсте послова:	<p>Одредбе овог закона се сходно примењују на све делатности побројане у Закону о спречавању рада на црно (Schwarzarbeitsbekämpfungsgesetz):</p> <ul style="list-style-type: none">- изградња сајамских штандова- грађевинарство- прерада меса- шумарство- угоститељство и хотелијерство- чишћење стамбених, пословних и индустријско-занатских објеката- <u>услуге превоза путника</u>- аранжирање излога- <u>шпедитерски послове, услуге у транспорту и логистици</u>

	<p>Минимална цена рада се односи и на делатности одређене Закон ом о деташирању (изнајмљивању) радника СРН (Arbeitnehmer-Entsendegesetz):</p> <ul style="list-style-type: none"> - одношење смећа, чишћење улица, зимска служба, рециклажа - услуге у грађевинарству - специјалне услуге у ископавању руде - разношење поште - фризери - чишћење зграда - радови у пољопривреди, шумарству и баштованске услуге - нега старих и непокретних лица - кланице и прерада меса - услуге физичког обезбеђења - хемијске чистионе и праонице
<p>Примена у области прекограничног друмског саобраћаја</p>	<p>Закон о минималној заради се примењује на све запослене за време док обављају посао на територији СР Немачке, независно од тога да ли послодавац има седиште у СР Немачкој или у иностранству (члан 20, став 1 Закона о минималној заради). Сходно томе овај закон се примењује и на област прекограничног друмског саобраћаја – како путничког, тако и код превоза терета.</p> <p>Закон о минималној заради се примењује на превоз путника и терета са крајњим одредиштем у СР Немачкој, и на каботажу. и-транзит преко територије СР Немачке.</p> <p>Европска комисија 21. јануара 2015. отворила поступак процене усклађености Закона о минималној заради СРН са прописима ЕУ, а до коначног мишљења за транспорт у транзиту преко територије СР Немачке важе прелазне одредбе. Ове одредбе се односе на све врсте возила које обављају транспорт са полазиштем и циљем изван СР Немачке, без утовара/ истовара робе, односно укрцавања/ искрцавања путника у Немачкој.</p> <p>Прелазним одредбама је утврђено да се до даљег на транспорту чистом транзиту неће контролисати примена Закона о минималној цени рада, нити ће се на основу ранијих контрола изрицати евентулане казне. Самим тим није неопходно пријављивање ангажованих радника, нити евидентирање временаведеног на раду на територији СР Немачке.</p> <p>За превоз терета и путника који подразумева утовар/ истовар терета на територији СР Немачке, односно укрцавање/ искрцавање путника</p>

	<p>на успутним станицама у СР Немачкој и даље важе одредбе којима су регулисане обавезе иностраних транспортних предузећа у погледу примене Закона о минималној цени рада СР Немачке.</p>
<p>Обавезе транспортних предузећа са седиштем у иностранству</p> <p>Ове обавезе до даљег се не односе на превоз терета и путника искључиво у транзиту.</p>	<p>Сагласно члану 16. Закона о минималној заради послодавци са седиштем у иностранству, а који за обављање услуге превоза на територији СР Немачке ангажују једног или више својих запослених, обавезни су да о томе претходно писмено обавесте надлежни орган, у овом случају Управу немачких царина, уз навођење оквирног времена ангажовања и податка о томе где се чува документација која би могла бити предмет контроле од стране немачких органа.</p> <p>Пријава (Образац бр. 033037 „План ангажовања радника за обављање искључиво мобилне делатности“) се подноси Управи царина СРН као органу надлежном за контролу и надзор. Послодавци са седиштем у иностранству подношењем ове пријаве обавезују се да ће:</p> <ul style="list-style-type: none"> - својим запосленима за време док су ангажовани на територији СР Немачке исплатити законом прописану минималну зарату и обезбедити прописане услове рада; - да ће немачким органима, а на њихов захтев, на увид доставити неопходну документацију (ако се иста чува у седишту послодавца изван СР Немачке), на немачком језику, и то: уговоре о раду, доказе о времену проведену на раду, доказе о извршеним исплатама зарада). <p>Имајући у виду специфичности у одређеним секторима, Савезно министарство за финансије је посебном уредбом модификовало начин претходног пријављивања и обавештавања од стране послодавца са седиштем у иностранству. Овом уредбом је послодавцима који своје запослене ангажују у тзв. „мобилним делатностима“ (превоз путника и терета) омогућено да претходном пријавом доставе оквирни план ангажовања радника за период од 6 месеци од дана пријаве. Послодавци који ангажује своје запослене у превозу путника и терета нису у обавези да достављају измене плана ангажовања, сем у случају када за услуге превоза имају намеру да ангажују запослене које претходно нису пријављивали.</p> <p>У односу на податке о дневном радном ангажовању нису прописани посебни обрасци, а Уредба о одступању од обавезе евидентирања радног ангажовања (Mindestlohnaufzeichnungsverordnung) прописује да је послодавац удовољио законској обавези када за „мобилне делатности“ евидентира стварно време рада запосленог у току одређеног дана.</p>

	<p>Према накнадном тумачењу Савезног министарства финансија, Уредба о одступању од обавезе евидентирања радног ангажовања (Mindestlohnaufzeichnungsverordnung) није примењива на област прекограничног транспорта. Бозачи су дужни да воде дневну евиденцију ангажовања. Ово се посебно односи на комби возила која не располажу дигиталним тахографима.</p>
<p>Питања и одговори</p>	<p>Да ли се подаци о ангажованим возачима морају послати пре започињања транспортне активности на територији СР Немачке ил и је могућа генерална пријава свих возача који ће радити на територији СР Немачке?</p> <p>Предузеће које намерава да обави транспорт са утоваром/ истоваром терета, односно успутним укрцавањем/ искрцавањем путника на територији СР Немачке дужно је да претходно достави План ангажовања радника за обављање искључиво мобилне делатности (Образац 033037, превод обрасца и пример попуњеног обрасца у прилогу), који садржи прилог са именима возача који ће бити ангажовани. Овај образац се може доставити за период од 6 месеци од дана достављања. Образац се доставља Савезној финансијској дирекцији Запад:</p> <p style="text-align: center;">Bundesfinanzdirektion West Wörthstraße 1-3 50668 Köln Telefax: 00 49 221 964 870</p> <p>Подаци се достављају искључиво на наведени број телефакса, а као доказ о достави прихвата се потврда о обављеној факс трансмисији (Send Report).</p> <p>Не постоји обавеза да возачи уз себе имају копију извршене пријаве.</p> <p><u>У случају да је транспорт обављен без претходно извршене пријаве или да не постоји доказ о томе да је пријаву достављена телефаксом, препоручујемо да се предузеће за помоћ обрати економским саветницима у нашим дипломатско-конзуларним представништвима у СР Немачкој.</u></p>

Да ли постоји образац за вођење потребних евиденција о почетку, крају и часовима рада?

Не постоји прописан образац за вођење потребних евиденција о почетку, крају и часовима рада, али се она мора водити за сваког запосленог, електронски или записивањем. Не постоји обавеза евидентирања пауза. ~~Уредбом о одступању од обавезе евидентирања радног ангажовања предвиђено је да се мора евидентирати стварно време запосленог у току одређеног дана.~~ Препоручује се да сваки возач води дневну евиденцију о почетку и завршетку рада и укупном броју сати проведених у раду. Уколико је возило опремљено уређајима (тахографима) за персонализовано евидентирање времена у вожњи, није неопходно водити засебну евиденцију.

Немачки органи имају право да контролишу дигиталне тахографе и на основу тога дођу до података о времену проведеном у вожњи, односно законом прописаном одмору. Евентуалне неподударности које би контролни органи могли установити, могу се сматрати прекршајем - достављање нетачних или непотпуних података, уз казну до 30.000 евра.

У случајевима када се возачи не враћају у земљу регистрације возила и код превоза на другим релацијама, да ли постоји толеранција у погледу рока у којем послодавац мора да евидентира податке о почетку, крају и часовима рада?

~~Из Уредбе о одступању од обавезе евидентирања радног ангажовања произишли да послодавац нема обавезу да води засебну евиденцију о почетку и завршетку рада.~~

Према допунским тумачењима Савезног министарства финансија, послодавац податке о почетку, крају и часовима рада треба да евидентира/ обухвати у року од 7 дана.

Контролни орган може захтевати евиденцију о броју радних сати за дане у које је возач био ангажован на територији СР Немачке. Ова евиденција служи као основ за обрачун зараде, за који се предузеће обавезало да ће га контролним органима ставити на увид.

~~Самим тим не постоји прописан рок евидентирања радних сати за одређене дане, већ обавеза да приликом исплате зараде за радне сате остварене на територији СР Немачке буде исплаћена минимална зарада у износу од 8,50 евра бруто.~~ Законом о минималној заради није утврђен рок у којем послодавац мора извршити исплату зараде за

одређени период, нити да ли послодавац има право да разлику од уобичајене цене рада до минималне зараде која важи у СР Немачкој исплати засебно.

Шта представља износ од 8,5 евра на сат? Да ли се он односи на зараду или зараду заједно са накнадом трошкова?

Износ минималне цене рада односи се на зараду.
Накнада трошкова у смислу овог закона се не може рачунати као зарада.

~~Напомена: порески прописи у СР Немачкој предвиђају да послодавац запосленом може исплатити неопорезиву "дневницу" у износу до 24 евра. Имајући у виду да према нашим прописима дневница за СР Немачку износи 87 евра Савезном министарству за рад и социјална питања је постављено питање да ли се разлика од 63 евра може рачунати као зарада.~~

Имајући у виду да према прописима Републике Србије дневница за службена путовања у СР Немачку износи 87 евра, да се за обезбеђене оброке може одбити максимално 30% (односно око 26 евра) од тог износа, као и да се трошкови преноћишта посебно признају, Савезно министарство финансија СРН је мишљења да се износ од 61 евра **може** сматрати накнадом зараде, под претпоставком да се иста не односи на прековремени рад било које врсте.

Шта представља доказ о исплати прописаног износа? Да ли је приликом дефинисања доказа узета у обзир чињеница да је прописан начин обрачуна зарада и накнада зарада запослених различит у различитим државама, а нарочито у државама које нису чланице ЕУ?

Приликом пријаве Плана ангажовања послодавци се обавезују да ће надлежном органу доставити "доказ о исплати зараде". Нема јединственог тумачења шта се сматра доказом, али то могу бити само они документи који су предвиђени законима Републике Србије (појединачни обрачун зарада запосленог, банковни извод и сл.)

Савезно министарство финансија СРН доставило нам је на наш упит допунску информацију у вези са документацијом коју немачки органи могу захтевати на увид, а то су:

- **Уговор о раду**, односно документ из којег се може видети садржина

односа између запосленог и послодавца. (Смерница ЕУ 91/533 од 18.10.1991. - Текст на хрватском језику: <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/HTML/?uri=CELEX:31991L0533&from=DE>)

- Докази о времену проведеном на раду, из којих се недвосмислено може утврдити време проведено на раду на територији СР Немачке

- Појединачни обрачун зараде запосленог

- Докзи о извршеној исплати зарада и накнада зараде (дневница)

Скрећемо пажњу на обавезе органа и организација које у погледу достављања личних података произилазе из члана 17. Споразума између влада Републике Србије и Савезне републике Немачке о превозу путника и ствари у међународном друмском саобраћају који је ступио на снагу 17. октобра 2014. године.

У случају да немачки контролни органи постављају захтеве за увид у документа која нису предвиђена законима Републике Србије, препоручујемо да се предузеће без одлагања за помоћ обратe економским саветницима у нашим дипломатско-конзуларним представништвима у СР Немачкој.

Да ли возач код себе мора имати доказе о исплати прописаног износа и за који период или доказе доставља послодавац надлежном органу на захтев тог органа?

Возач не мора код себе имати доказе о исплати прописаног износа, већ њих на захтев надлежног органа доставља послодавац.

Да ли постоји нека обавеза српских превозника према немачким пореским органима у вези са исплатом минималне цене рада?

Српски превозници немају допунских обавеза према немачким пореским органима у вези са исплаћеном минималном ценом рада. Обрачун пореза и доприноса врши се у складу са прописима Републике Србије.

	<p>Да ли се минимална цена рада исплаћује и за време обавезног одмора од вожње, проведено на територији СР Немачке?</p> <p>У вези са овим питањем Савезно министарство за рад и социјална питања СР Немачке није нам пружило недвосмислен одговор. Уколико према нашим прописима или на основу уговора о раду возач има право на накнаду за време обавезног одмора, онда постоји обавеза исплате минималне цене рада по прописима СР Немачке за време обавезног одмора, проведено на немачкој територији.</p> <p>Савезно министарство финансија СР Немачке је ово потврдило следћим појашњењем: "Закон о минималној заради не регулише да ли се обавезно време одмора узима у обзир код обрачуна зараде. За то важе општа правила."</p>
<p>Особе за контакт у ДКП Републике Србије у СРН:</p>	<p>Амбасада Републике Србије у Берлину Економски саветник: Александар Ивковац Телефон (од 9:00 до 17:00): +49 30 895 770 222 Дежурни телефон: + 49 30 895 770 245 Телефакс: +49 30 825 22 06 Е-мејл: wirtschaft@botschaft-serbien.de</p> <p>Генерални конзулат Републике Србије у Минхену Економски саветник: Игор Бајић Телефон: + 49 89 982-47-50, Телефакс: + 49 89 981-319 Е-мејл: gk.muenchen@mfa.rs</p> <p>Генерални конзулат Републике Србије у Штутгарту Економски саветник: Јуре Галић Телефон: + 49 711 601-706-0 Телефакс: + 49 711 649-40-48 Е-мејл: gk-stuttgart@t-online.de</p>
<p>Извори:</p>	<p>Информације прибављене од немачких органа: Савезно министарство за рад и социјална питања СРН Савезно министарство за финансије СРН и Управа царина СРН Савезно министарство саобраћаја и инфраструктуре СРН</p> <p>Прописи: Закон о регулисању опште минималне зараде Закон о спречавању рада на црно Уредбе и упутства у вези са применом закона</p>
	<p>Преглед сачинио А. Ивковац</p>



Амбасада Републике Србије у Берлину
Економско одељење

Берлин, 14. јануар 2015.год.

ОБРАЗАЦ 033037

План ангажовања радника за обављање искључиво мобилне делатности

УПУТСТВО ЗА ПОПУЊАВАЊЕ И ДОСТАВУ/ ПРИМЕР ПОПУЊЕНОГ ОБРАСЦА

Образац је могуће попуњавати и онлајн на адреси:

<https://www.formulare-bfinv.de/ffw/form/display.do?%24context=C74A022ABDF1EAFC7687>

Попуњавање је могуће ако се кликне на неко од осенчених поља за попуњавање. У том случају поље ће добити зелени оквир.

Формулар се састоји од две стране. Након што су сви подаци попуњени, готов образац се може генерисати као ПДФ-датотека притиском на икону "ПДФ" у менију изнад обрасца и одштампати.

Попуњен, потписан и оверен образац доставља се искључиво телефаксом:

Bundesfinanzdirektion West

Wörthstraße 1-3

50668 Köln

Telefax: 00 49 221 964 870

Доказ о извршеној трансмисији обавезно сачувати уз пријаву!